

No. 2 – 2011

Teedaanded 27 - 35
seisuga 01. 02. 2011



TEADAANDED MEREMEESTELE ***NOTICES TO MARINERS***

Väljaandja: Veeeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsiooni-
märgistuse teenistus
Kartograafiaosakond

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-2407

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.

Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev (**T**) 'temporary' viitab ajutisele teada-
andele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühis-
tamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (**P**) 'preliminary' viitab eelteatele, mis
kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

*Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be
cancelled by special notice if not indicated otherwise.*

*Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be
in force after notice in print.*

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organi-
sation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.

Sihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise
000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) C No – International Number of Light (By Admiralty List of Lights Vol C).

5) INT1 – Rahvusvaheline standard: Leppemärgid merekaartidel.

*International Symbols, Abbreviations and Terms
used on Charts*

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon Eesti
navigatsioonimärkide kohta on
Veeteede Ameti koduleheküljel:
[http:// www.vta.ee/atp](http://www.vta.ee/atp)
- Navigatsioonimärgistuse
andmekogu

Current information about
the aids to navigation in
Estonian waters available
on the homepage of the EMA:
[http:// www.vta.ee/atp](http://www.vta.ee/atp)
- Database of AtoN

No. 27(T)

Soome laht.

Alates 28.jaanuarist 2011 on jäämudja abi vajavatele laevadele Sillamäe ja Kunda sadamates kehtestatud järgmised piirangud:

- a) jääklass – 1C (Lloyd's Register või muu samaväärne)
- b) peamasina võimsus – vähemalt 1600 kW.

Puksiirkaravane jäämurdja ei teeninda.

Gulf of Finland.

As of January 28, 2011 vessels needing assistance of icebreaker in the ports of Sillamäe and Kunda, have to comply with the following requirements:

- a) ice class – 1C (Lloyd's Register or alternative equivalent)*
- b) main engine power – at least 1600 kW.*

No icebreaker service for tugs and barges.

Kaart nr. 502 (INT 1265) *Chart*

Uued trükised *New Editions*

Teatmik INT 1

Leppemärgid, lühendid ja terminid
navigatsioonikaartidel (2010)

Handbook INT 1

Symbols, abbreviations and terms
used on charts (2010)

Eelteade

Alates 01.05. 2011 lõpeb Veeteede Ameti bülletääni Teadaanded meremeestele ilmumine paberkandjal.

Alates 01.05.2011 on bülletään kättesaadav ainult Veeteede Ameti kodulehel:
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

Preliminary notice

Starting from 01 May 2011 the Estonian Maritime Administration will no longer issue Notices to Mariners in paper format.

*As of 01 May 2011, NtoM will be available in electronic form on our website
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>*

Veeteede Ameti väljaannete	The editions issued by EMA
- Eesti navigatsioonikaardid	- Estonian Charts
- Eesti lootsiraamat (2007)	- Eesti lootsiraamat (in Estonian)
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes (2010)	- List of Lights – Estonia (2010)
- Sailing Directions for Estonian Waters (2004)	- Sailing Directions for Estonian Waters (2004)
- Leppemärgid INT 1	- Symbols INT 1
- Teadaanded meremeestele	- Notices to Mariners
edasimüügiga tegelevad:	are available at
a) GOTTA KARTOGRAAFIA OÜ 10151 Tallinn, Lootsi 11	
tel / phone (+372) 646 0650	
faks / fax (+372) 646 0651	
b) OÜ UNIMARS NAVIGATION 10416 Tallinn, Nõlva 4	
tel / faks (+372) 660 2999 phone / fax	
Eesti navigatsioonikaartide edasimüüjad välismaal:	Retailers of the Estonian Navigational Charts abroad:
Vt Veeteede Ameti kodulehekülge -	See homepage of the EMA -
http://www.vta.ee/atp/	http://www.vta.ee/atp/
- navigatsioonikaardid	- Navigational Charts

II Kaardi korrektuur

Correction of Charts

Kaardi nr. Chart No	TM Notice
300	28
302	29
305	32, 33(T), 34, 35
306	34, 35
502 (INT 1265)	28
507 (INT 1267)	29
513	31(T)
515 (INT 1270)	34, 35
516 (INT 1271)	32
519 (INT 1272)	33(T), 35
601	28
608	29
610	29
618	30
621	31(T)
624	35
626	31(T)
628	33(T)
630	34, 35
634	32
636	33(T)

638	32
951	30
Atlas 1.osa / <i>Chart Collection Vol 1</i>	28, 29
Atlas 2.osa / <i>Chart Collection Vol 2</i>	30
Atlas 3.osa / <i>Chart Collection Vol 3</i>	31(T), 32, 33(T), 34, 35

Soome laht / Gulf of Finland

No. 28

Narva laht. Sillamäe sadam. Narva Bay. Sillamäe Harbour.
Lisada lootsi vastvõtukoht nr.2 Insert pilot boarding point No 2
 koordinaatidesse: into position
 59° 29.0' N 027° 45.0' E
 Kaardid nr. 300, 502 (INT 1265), 601 *Charts*
 Atlas 1.osa lk 2, 13 / *Chart Collection Vol 1 pages 2, 13*

No. 29

Muuga laevatee loodest. Muuga shipping route from NW.
Parandada lootsi vastuvõtukoha Move pilot boarding point from
 (59°39.1'N 024°45.0'E) uueks asukohaks 59° 39.1' N 024° 45.0' E to
 59° 36.0' N 024° 52.0' E
 Sadam teeninduspiirkonnas: Muuga Harbour in service area: Muuga
 Kaardid nr. 302, 507 (INT 1267), 608, 610 *Charts*
 Atlas 1.osa lk 10, 29 / *Chart Collection Vol 1 pages 10, 29*

Väinameri / Väinameri

No. 30

Lehtma sadam. Lehtma Harbour.
 a) Lisada vasaku külje poi Insert port-hand buoy
 (Est.nr. 636) asukohta into position
 UUS! 59° 04.04' N 022° 41.96' E **NEW!**
 b) Lisada vasaku külje poi Insert port-hand buoy
 (Est.nr. 638) asukohta into position
 UUS! 59° 03.89' N 022° 42.10' E **NEW!**
 Kaardid nr. 618, 951 *Charts*
 Atlas 2.osa lk 38, 55 / *Chart Collection Vol 2 pages 38, 55*

No. 31(T)

Kübassaare tuletorn (Est.nr. 987).

Kübassaare LH (C3630).

LFI W 9s

58° 25.70' N 023° 17.99' E

Lisada märkus: ajut. kustutatudInsert note: unlitKaardid nr. 513, 621, 626 *Charts*Atlas 3.osa lk 1, 3, 4, 20 / *Chart Collection Vol 3 pages 1, 3, 4, 20***Liivi laht / Gulf of Riga****No. 32**Tühistada TM No. 171(T) 12/2010Cancel NtM No 171(T) 12/2010

Kihnu madala lõunapoi (Est.nr.850) on töökorras Kihnu Shoal S buoy is in order.

Q(6)+LFI W 15s

58° 01.30' N 023° 51.61' E

Kaardid nr. 305, 516 (INT 1271), 634, 638 *Charts*Atlas 3.osa lk 15, 17, 20 / *Chart Collection Vol 3 pages 15, 17, 20***No. 33(T)**

Veiserahu lõunapoi (Est.nr. 944)

Veiserahu Shoal S buoy

asukohas

in position

Q(6)+LFI W 15s

57° 59.07' N 022° 26.03' E

Lisada märkus: ajut. puudubInsert note: temp. is missingKaardid nr. 305, 519 (INT 1272), 628, 636 *Charts*Atlas 3.osa lk 8, 20 / *Chart Collection Vol 3 pages 8, 20***Läänemeri / Baltic Sea****No. 34**Tühistada TM No. 174(T) 12/2010Cancel NtM No 174(T) 12/2010

Mustpanga läänepoi (Est.nr.927) on töökorras

Mustpank Shoal W buoy is in order

Q(9) W 15s

58° 23.10' N 021° 29.98' E

Kaardid nr. 305, 306, 515 (INT 1270), 630 *Charts*Atlas 3.osa lk 10 / *Chart Collection Vol 3 page 10***No. 35**Tühistada TM No. 175(T) 12/2010Cancel NtM No 175(T) 12/2010

Uuskuiva läänepoi (Est.nr. 929) on töökorras

Uuskuiv Shoal W buoy is in order

Q(9) W 15s

58° 18.35' N 021° 31.47' E

Kaardid nr. 305, 306, 515 (INT 1270), 519(INT 1272), 624, 630 *Charts*Atlas 3.osa lk 9, 10 / *Chart Collection Vol 3 pages 9, 10*

III “Navigatsioonimärgid Eesti vetes” (2010) korrektuur *Correction to List of Lights - Estonia (2010)*

Lk page 10

- 024** SILLAMÄE sadama teljepoi
Veerg 8. Lisada märkus „01.05 – 01.12“
SILLAMÄE Harbour safe water buoy
Column 8. Insert remark „01-05 – 01.12“

Lk page 45

- 636** LEHTMA sadama vasaku külje poi
LEHTMA Harbour port-hand buoy
- 638** LEHTMA sadama vasku külje poi
LEHTMA Harbour port-hand buoy

Vt. Lisa / See Supplement

Lk page 64

- 944** VEISERAHU lõunapoi
Veerg 8. Lisada märkus: „ajut. tühistatud“
VEISERAHU S buoy
Column 8. Insert remark: „temp. discontinued“

Lk page 69

- 987** KÜBASSAARE tuletorn
Veerg 8. Lisada märkus: „ajut. kustutatud“
- 3630 KÜBASSAARE lighthouse
Column 8. Insert remark: „unlit“

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud navigatsiooni-märkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / *Address of sender*) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:

Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee